

# འབྲུག་<sup>1</sup> IV བྱགས། བྱག

**to be anointed (with)** ◦ (*anu-√lip*): {SiS} *anulepana* ◦ ཚུལ་ཁྲིམས་འབྱོར་བ་དྲི་དང་བྱག་པ་ཡིན། Acquiring [proper] ethics is [like] being anointed with perfume. {SiS}

# འབྲུག་<sup>2</sup> VI བྱགས། བྱག བྱགས།

**1. to apply; to anoint; to be anointed** ◦

(*√lip*): {KD} *limpati*; (*vi-√lip*): {C} *vilepana* ◦ ཚན་ཅན་བཟང་པོ་ལ་སོགས་ཀྱིས་བྱགས། Anoint [oneself] with good sandalwood [oil], etc. ◦ ཉིན་ལྟར་འབྲས་ཁུ་དེས་སྒོན་འབྲུམ་ཡོད་སར་ཐངས་གཉིས་ནས་གསུམ་བར་བྱག Every day, apply rice water two to three times to the places where you have eczema. ◦ ག་སྤར་ལ་སོགས་མ་ཡིན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་བྱག་པ་མཆོག་གིས་བྱགས། [A monk] is anointed with the supreme lotion—ethics—not camphor and so forth. {BPS} ◦ བྱི་ལའི་ལྷ་ལ་མར་གྱིས་བྱགས་པས་རྩ་ཐུངས། Because butter was smeared on the nose of a cat, [she] enjoyed the taste [of her food]. {A4C-C} ◦ ལུས་ལ་ཚན་ཅན་དཀར་པོས་བྱག [The craftsman should] anoint [his] body with white sandalwood. {TMK} ◦ ཐོག་མར་མགོ་ནས་རྒྱང་པའི་བར་སྒྲུམ་ནག་གིས་བྱགས། First, [they] apply a dark oil from head to foot. {GCG}

AUX.:

བྱགས་པར་གྱུར། ◦ *pt.pf.* to anoint ◦ {DPP} *anulipta* ◦ དགེ་སྦྱོང་གི་རྟ་མས་སྒོན་ལས་ཅི་ཞིག་བྱས་ཤིང་བསགས་ན། དེས་དགེ་སྦྱོང་གི་རྟ་མ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་གྱིས་ལུས་བྱགས་པར་གྱུར། What former deed has the śramaṇa Gautama performed and amassed so that the śramaṇa Gautama has a body anointed with the fragrance of ethical discipline? {DPP}

COLLOC.:

སྤྲད་འབྲུག་བསྐྱས་བྱགས། བསྐྱ་བྱག ◦ to inunct; to besmear and anoint ◦ {VAS} *abhyāṅga*

ཉི་བར་བྱག་ཉི་བར་བྱགས། ཉི་བར་བྱག ◦ to smear; to apply ◦ (*upa-√lip*): {PU} *upaliptā* རབ་རྒྱ་འབྲུག་རབ་རྒྱ་བྱགས། རབ་རྒྱ་བྱག ◦ to anoint well ◦ རྒྱལ་རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་རབ་རྒྱ་བྲགས་པ། རབ་རྒྱ་བྲགས་པ། སྤྲ་དང་སེན་མོ་བྱི་བྱད་བྲས་པ། གོས་དཀར་པོ་བགོས་པ་ལ་ལ་ཅིག་གིས་མེ་རྟག་ལྷན་ལའི་ཐང་བ་བྱིན་ན་... If a girl from the Kṣatriya caste ... has bathed well, well anointed herself, polished and adorned her hair and her nails, and put on a clean white dress, and someone gives her ... a garland of utpala flowers, ...

ལེགས་པར་འབྲུག་ལེགས་པར་བྱགས། ལེགས་པར་བྱག ◦ to apply properly; to smear well ◦ བ་ཡི་ལྷེ་བས་ལེགས་པར་བྱགས། Smear it well with cow dung. {GGT}

**2. to stroke; to touch** ◦ (*prā-√mrj*): {DVS} *prāmr̥ṣta* ◦ དེའི་མགོ་ལ་བྱགས་ནས་... [The Bhagavān,] having stroked the head of that [elephant], ... {DVS} ◦ ལྷག་གསེར་གྱི་ཁ་དོག་ཅན་གྱིས་བདག་གི་སྤྱོ་བོ་ལ་བྱགས། [Then, the Bhagavān] touched the crown of my head with his golden-hued hand. {AMD}

# འབྲུང་<sup>1</sup> III བྱང་། འབྲུང་།

**to occur; to arise; to go forth (from); to depart (from)** ◦ (*niṣ-√kram*): {BSS} *nikhramya*; (*nir-√yā*): *niryayau*; (*ā-√vah*): {BCA} *āvahat*; (*saṃ-√bhū*): {BCA} *saṃbhūtaṃ*; (*sam-upa-√jan*): {BCA} *saṃupajānitam*; *saṃupajāyate* ◦ ས་བཙུ་ཐོབ་པའི་གནས་སྐབས་སུ་མི་ལམ་གྱི་རྟགས་མི་འདྲ་བ་རེ་འབྲུང་། On the occasion of attaining [each of] the ten grounds, each different dream sign will arise. {SGP} ◦ བྱིམ་ནས་བྱང་། [He] went forth from [his] home. {N12} ◦ རིགས་ཀྱི་བྱ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཁམས་དེ་ནི་ལྟ་ལྟོགས་ལོགས་སུ་འབྲུང་། O son of good lineage, this world system will arise in a separate southern direction. {RKM} ◦ དེ་ནས་བྱིམ་བདག་ཚོང་དཔོན་བཟང་སྤྲོད་བྱིམ་བདག་ལྷ་